

Monitor - Moniteur
LOFT BUS2

E Español

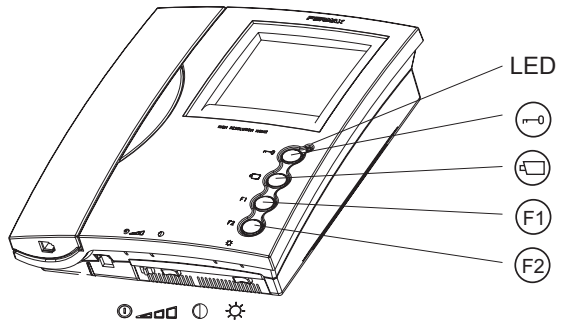
EN English

F Français

D Deutsch

P Português

Monitor - Moniteur LOFT BUS2



BOTONES - BUTTONS - BOUTON - TASTE - BOTÃO

- E** *Botón de abrepuertas / llamada a conserje.*
 - Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
 - Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una *llamada al conserje* (si existe conserjería).
- EN** *Lock release button / Call guard unit.*
 - When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the *electric lock*.
 - With the handset hung up, press this button to make a *call to the guard unit* (if there is one).
- F** *Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge*
 - Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
 - Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un *appel au concierge* (s'il existe une conciergerie) est effectué.
- D** *Türöffnungstaste / Portierruf:*
 - Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
 - Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein *Portierruf* (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
- P** *Botão do trinco / chamada ao porteiro.*
 - Estando em conversaço com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o *trinco*.
 - Com o telefone no gancho, ao carregar neste botão realiza-se uma *chamada ao porteiro* (se existe Portaria).

- E** Autoencendido y Selección Cámara Principal/Secundaria (función disponible según tipo de instalación).
- EN** Manual On Switch and Main/Secondary Camera Selection (function available depending on the installation's type)
- F** Auto-insertion et sélection caméra principale/secondaire (fonction disponible selon le type d'installation).
- D** Eigenstart Auswahl Hauptkamera/Nebenkamera (Funktion verfügbar je nach Installationstyp)
- P** Ligar automaticamente e Selecção Câmara Principal/Secundária (função disponível segundo o tipo de instalação).

- F1** **E** Funciones Adicionales. (Asignadas por el instalador).
- EN** Additional Functions. (Assigned by Installer).
- F** Fonctions supplémentaires (assignées par l'installateur).
- F2** **D** Zusatzfunktionen. (Festgelegt durch den Installateur).
- P** Funções Adicionais. (Atribuídas pelo instalador).

F1: _____
F2: _____

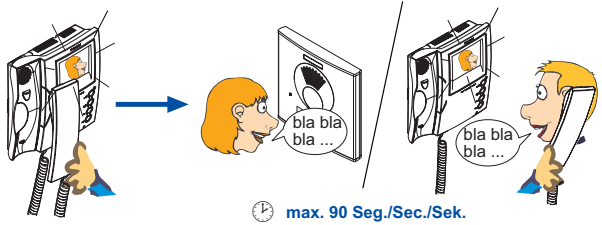
E Apagado EN Off F Arrêt D Ausgeschaltet P Apagado	Encendido con volumen Medio On, low call volume Marche, volume d'appel moyen Eingeschaltet/ mittlere Lautstärke Aceso com volume Medio	Encendido con volumen Alto On, full volume Marche volume élevé Eingeschaltet/ maximale Lautstärke Aceso com volume Alto

E Color (sólo en monitor color) EN Colour (only in colour monitor) F Couleur (uniquement sur écran couleur) D Farbe (nur bei Farbbildschirm) P Cor (só em monitor a cores)	Contraste Contrast Contraste Kontrast Contraste	Brillo Brightness Luminosité Helligkeit Brilho	Led Indicador monitor encendido Powered monitor indicator LED Voyant lumineux moniteur en marche LED-Anzeige Monitor eingeschaltet Led Indicador monitor aceso.

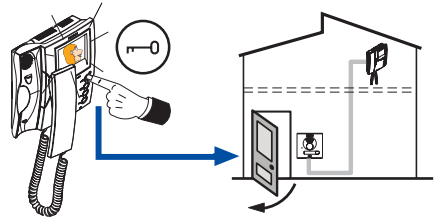
- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf
- P** Chamada



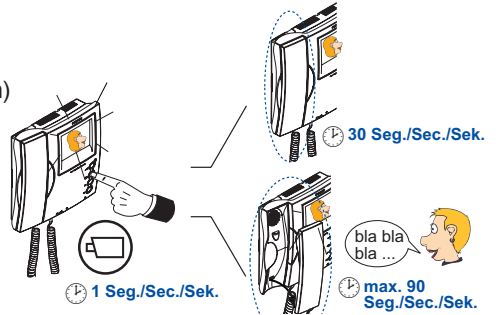
- E** Atender la llamada
- EN** Answer the call
- F** Réception de l'appel
- D** Rufbeantwortung
- P** Atender a chamada



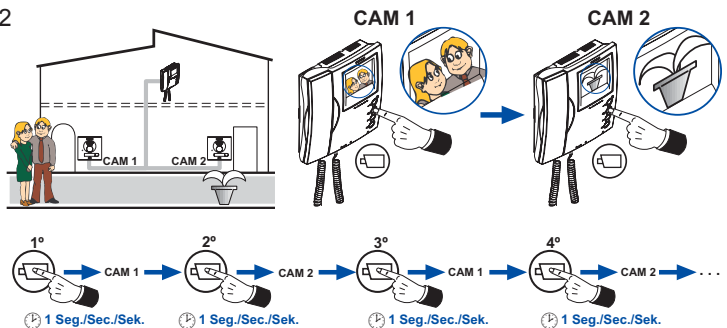
- E** Abrir la puerta al visitante
- EN** Open the door to the visitor
- F** Ouverture de la porte au visiteur
- D** Türöffnung für Besucher
- P** Abrir a porta ao visitante



- E** Activación manual del monitor (autoencendido)
- EN** Manual monitor activation (auto-on)
- F** Activation manuelle du moniteur (auto-insertion)
- D** Manuelle Aktivierung des Monitors
- P** Ativação manual do monitor (ligar automático)



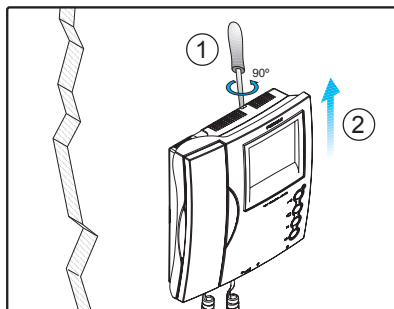
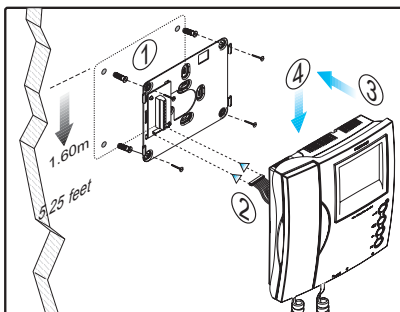
- E** Autoencendido CAM2
- EN** CAM2 activation
- F** Auto-insertion CAM2
- D** CAM 2 Aktivierung
- P** Ativação CAM2



INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALLATION - BEFESTIGUNG - INSTALAÇÃO

Montaje - Assembly - Montage - Einbau - Montagem

Desmontaje - Disassembly - Démontage - Ausbau - Desmontagem



- E** El monitor BUS-2 sólo puede utilizarse con Placas de VIDEO
- EN** the BUS-2 monitor can only be used with VIDEO Panels
- F** Le moniteur BUS-2 ne peut être utilisé qu'avec des platines VIDÉO
- D** Der Monitor BUS-2 kann nur bei VIDEOTÜRSTATIONEN verwendet werden
- P** O monitor BUS-2 só pode ser utilizado com Placas de VIDEO

CONEXIONES - CONNECTIONS - CONNEXIONS - VERBINDUNGEN - LIGAÇÕES

E

B,B In	Bus de comunicaciones audio+video (sin polaridad)	Audio+Video communication bus (polarity free)
B,B out	Conexión monitor/teléfono adicional	Additional monitor/telephone connection
CT	Activación cámara auxiliar (salida 10Vdc)	Auxiliary camera activation (10 Vdc output)
T, -	Conexión pulsador de llamada puerta vivienda	Call button connection
F1, F2	Funciones adicionales (salida negativo «-»). Corriente máxima por pulsador F1,F2: 50mA a 12Vdc	Additional functions (negative output). Maximum current per pussbutton F1, F2: 50mA with 12Vdc

EN

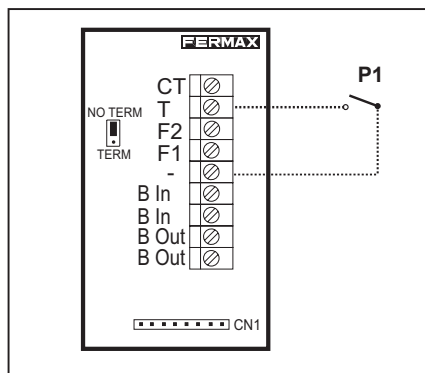
F

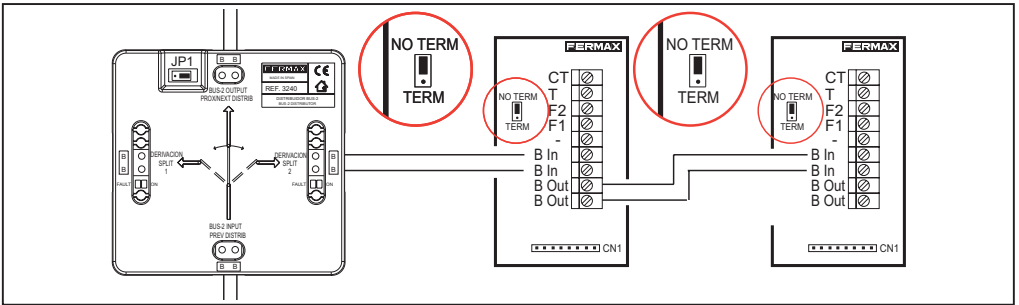
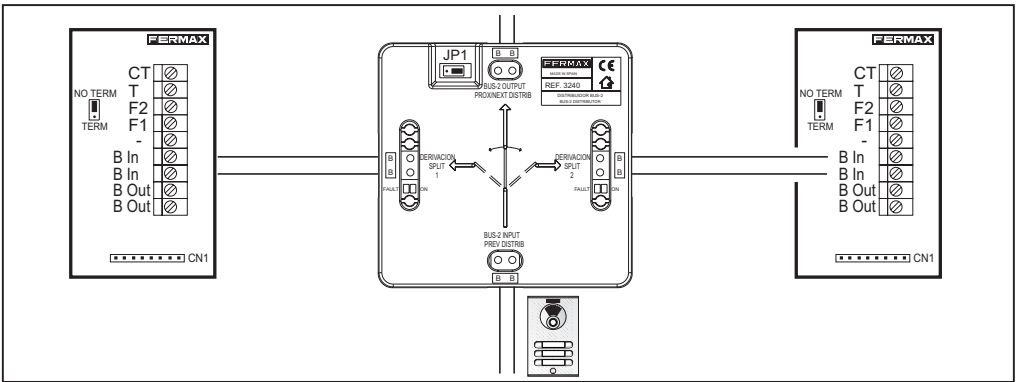
B,B In	Bus de communication audio+vidéo (sans polarité)	Kommunikations bus audio+video (ohne Polarität)
B,B out	Connexion moniteur/poste supplémentaire	Anschluss zusätzlicher Monitor/Telefone
CT	Activation caméra auxiliaire (sortie 10Vdc)	Aktivierung Kamera (10 Vdc)
T, -	Raccordement bouton-poussoir d'appel porte du logement	Anschluss Ruftaste Wohnungstür
F1, F2	Fonctions supplémentaires (sortie négatif). Courrant maximum du bouton-poussoir F1,F2 : 50mA à 12Vdc	Zusatzfunktionen (Negativausgang). Maximale Strömung pro Taster F1, F2: 50mA mit 12Vdc

D

P

B,B In	Bus de comunicação audio+video (sem polaridade)
B,B out	Ligação monitor/telefono adicional
CT	Ativação telecâmara auxiliar (saída 10Vdc)
T, -	Ligação do botão de chamada porta da vivenda
F1, F2	Funções adicionais (saída negativo «-»). Corrente máxima por botão F1,F2: 50mA a 12Vdc





**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

	Alimentación - <i>Power Supply</i> - Alimentation <i>Stromversorgung</i> - Alimentação	24 Vdc	
	Consumo - <i>Consumption</i> - Consommation <i>Stromverbrauch</i> - Consumo	B/N - B/W N/B - S/W P/B	Color - Colour Couleur - Farbe Cor
	en reposo - <i>in standby</i> - en veille - <i>Im Bereitschaftsmodus</i> - em repouso audio + video	22 mA	22 mA
Temperatura de funcionamiento - <i>Operating Temperature</i> Température de fonctionnement - <i>Betriebstemperatur</i> Temperatura de funcionamento	[0, +40 °C] [32, +104 °F]		
Humedad - <i>Humidity</i> - Humidité - <i>relative Luftfeuchtigkeit</i> - Humidade	[0,90%]		
Tubo de imagen - <i>Image Tube</i> - Tube cathodique - <i>Bildröhre</i> - Tubo de imagem	Pantalla Plana . 4" Diagonal (100 mm) - <i>Flat screen. 4" Diagonal (100 mm)</i> Écran plat. 4 pouces diagonal (100 mm) - Flachbildschirm 4 Zoll Diagonale (100 mm) Ecrã Plano . 4" Diagonal (100 mm)		
Color - Colour Couleur - Farbe - Cor	TFT 3.5"		
Resolución - <i>Resolution</i> - Résolution - <i>Auflösung</i> - Resolução	B/N - B/W	Hor.: 450 Line TV	
	N/B - S/W - P/B	Ver.: 250 Line TV	
Señal de video - <i>Video signal</i> - Signal vidéo - <i>Videosignal</i> - Sinal de vídeo	Color - Colour		
	Hor.: 480 Line TV	Ver.: 234 Line TV	
Color - Colour Couleur - Farbe - Cor			
Señal de video - <i>Video signal</i> - Signal vidéo - <i>Videosignal</i> - Sinal de vídeo	Señal modulada 4,5 Vpp - 4.5Vpp Modulated Signal - Signal modulé 4,5 Vpp Moduliertes Signal 4,5 Vpp - Sinal modulado de 4,5 Vpp		
Dimensiones - <i>Dimensions</i> - Dimensions - <i>Massangaben</i> - Dimensões: 221x203x61 (mm) / 8,7" x 7,9" x 2,4" (Alto x Ancho x Prof. - <i>Height x Width x Depth</i> - Hauteur x largeur x prof. - <i>Höhe x Breite x Tiefe</i> - Altura x Largura x Prof.)			

- E** En Instalaciones BUS2, se pueden instalar hasta 2 monitores Principales y 3 Secundarios por vivienda. Al menos uno de los monitores en la vivienda debe programarse como principal. Sólo se pueden programar como monitores principales un máximo de 2, que deberán conectarse en la misma salida del distribuidor. El resto deben configurarse como secundarios.


NOTA IMPORTANTE:

En cada salida del distribuidor sólo pueden conectarse un máximo de 2 monitores (aunque estén programados con el mismo número y correspondan a la misma vivienda).

En instalaciones de 1L es posible no utilizar distribuidores y realizar la conexión de los 5 terminales en cascada.

FUNCIONAMIENTO Monitores Secundarios:

Cuando se llama a la vivienda suenan todos los monitores (principales y secundarios), aunque sólo se visualizará la imagen en los Principales.

Para visualizar la imagen en los Secundarios, una vez recibida la llamada, pulsar Autoencendido  o descolgar el brazo del teléfono, automáticamente se visualizará la imagen en ese monitor y desaparecerá de los monitores principales.

- EN** In BUS2 systems up to 2 main and 3 secondary monitors can be programmed per residence. At least one of the monitors in the residence should be programmed as the main monitor. A maximum of 2 main monitors can be programmed and should be connected to the same distributor output. The rest should be configured as secondary monitors.


IMPORTANT NOTE:

A maximum of 2 monitors can be connected to each distributor output (despite the fact that they are programmed with the same number and correspond to the same residence).

In 1L systems distributors do not have to be used, instead the 5 terminals can be connected in cascade.

Secondary Monitor OPERATION:

When a call is made to the residence all the monitors (main and secondary) will ring, however the image will only appear on the main monitors.

To see the image on the Secondary Monitors when a call is received, press auto-start  or hang up the telephone receiver. At this point the image will automatically appear on the specific monitor and disappear on the main monitors.

- F** Au sein des installations BUS2, il est possible d'avoir 2 moniteurs principaux et 3 moniteurs secondaires maximum par logement. Au moins l'un des moniteurs du logement doit être programmé en tant que moniteur principal. Il n'est possible de programmer en tant que moniteurs principaux que 2 moniteurs maximum ; ces derniers devront être connectés à la même sortie du distributeur. Les autres doivent être configurés en tant que moniteurs secondaires.


REMARQUE IMPORTANTE :

Sur chaque sortie du distributeur, il n'est possible de raccorder que 2 moniteurs maximum (même s'ils sont programmés avec le même numéro et correspondent au même logement).

Sur les installations à 1 L, il est possible de ne pas utiliser de distributeur et de réaliser la connexion des 5 terminaux en cascade.

FONCTIONNEMENT moniteurs secondaires :

Lorsqu'un appel est effectué au niveau du logement, tous les moniteurs sonnent (aussi bien les moniteurs principaux que secondaires) même si l'on ne voit l'image qu'au niveau des moniteurs principaux.

Pour voir l'image sur les moniteurs secondaires, appuyez, une fois l'appel reçu, sur Auto-insertion  ou décrochez le combiné. L'image s'affiche automatiquement sur ce moniteur et disparaît des moniteurs principaux.

- D** Bei BUS2-Anlagen können zwei Haupt- und drei Nebenmonitore pro Wohnung installiert werden. Mindestens einer der Monitore muss dabei als Hauptmonitor programmiert werden. Es können maximal zwei Monitore als Hauptmonitore programmiert werden, die dabei an denselben Verteilerausgang anzuschließen sind. Alle weiteren Monitore sind als Nebenmonitore zu konfigurieren.


WICHTIGER HINWEIS:

An jedem Verteilerausgang können maximal zwei Monitore angeschlossen werden (selbst dann wenn sie mit derselben Nummer programmiert wurden und zur selben Wohnung gehören).

Bei 1L-Anlagen müssen keine Verteiler verwendet werden und die Endgeräte können in Kaskade angeschlossen werden.

FUNKTIONSWEISE Nebenmonitore:

Falls ein Anruf in die Wohnung erfolgt, klingelt es an allen Monitoren (Haupt- und Nebenmonitore), die Bildübertragung erfolgt jedoch nur an den Hauptmonitoren.

Um die Bildübertragung auf einen Nebenmonitor umzuschalten, gehen Sie wie folgt vor: Drücken Sie nach Anrufempfang auf die Eigenstarttaste  oder heben Sie den Telefonhörer des betreffenden

- P** Em Instalações BUS2, podem instalar-se até 2 monitores Principais e 3 Secundários por vivenda. Pelo menos um dos monitores da vivenda deve ser programado como principal. Podem programar-se como principais, no máximo, 2 monitores, que deverão ser conectados à mesma saída do distribuidor. Os restantes devem ser configurados como secundários.


NOTA IMPORTANTE:

A cada saída do distribuidor podem ligar-se, no máximo, 2 monitores (embora estejam programados com o mesmo número e correspondam à mesma vivenda).

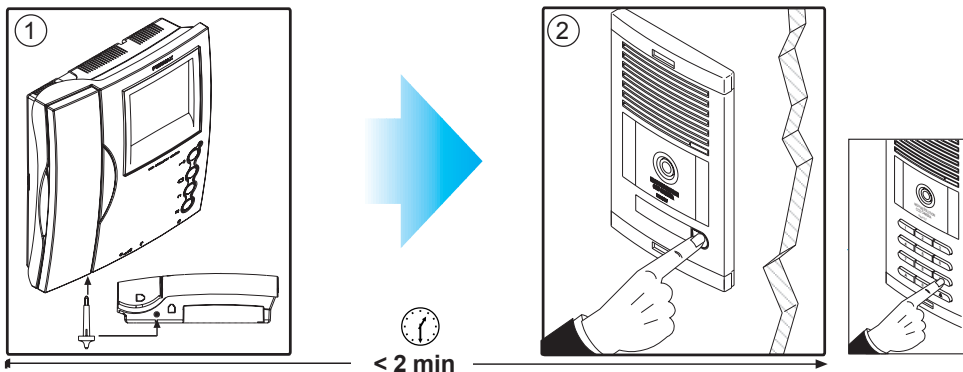
Em instalações de 1L, é possível não utilizar distribuidores e efectuar a ligação dos 5 terminais em cascata.

FUNCIONAMENTO dos Monitores Secundários:

Ao fazer-se uma chamada para a vivenda, todos os monitores (principais e secundários) tocam, embora a imagem seja visualizada somente nos Principais.

Para visualizar a imagem nos Secundários, uma vez recebida a chamada, pressionar Ligação Automática  ou levantar o telefone: a imagem será visualizada automaticamente nesse monitor e desaparecerá dos monitores principais.

- E** Programación como monitor PRINCIPAL
- EN** MAIN monitor programming
- F** Programmation en tant que moniteur PRINCIPAL
- D** Programmierung als HAUPTMONITOR
- P** Programação como monitor PRINCIPAL



- E**
 1. Con el monitor conectado pulse el botón de programación. Se oirá un sonido de confirmación.
 2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.

* **El monitor no funcionará mientras no haya sido programado.**
- EN**
 1. With the monitor connected, press the programming button. You will hear a confirmation tone.
 2. Press the house call button. Confirmation tone is heard again.

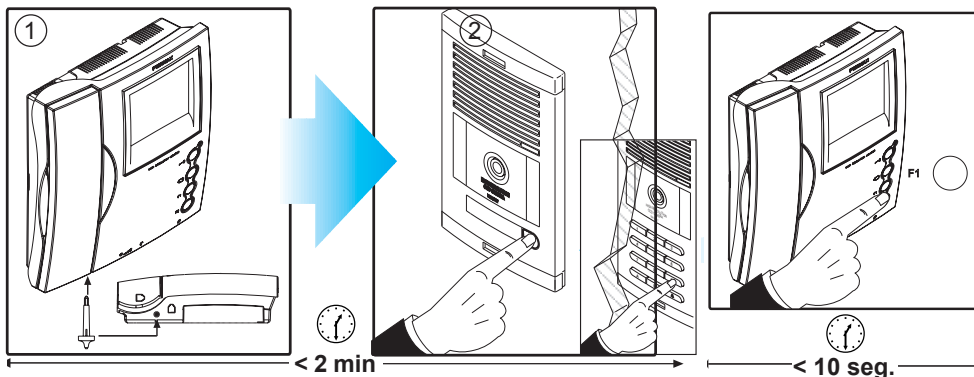
* **The monitor will not work until it has been programmed.**
- F**
 1. Une fois le moniteur branché, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation sera émise.
 2. Appuyez sur la sonnette de l'appartement. Une tonalité de confirmation est à nouveau émise.

* **Le moniteur ne fonctionne pas tant qu'il n'a pas été programmé.**
- D**
 1. Drücken Sie die Programmiertaste bei angeschlossenem Monitor. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
 2. Drücken Sie die Ruftaste zur Wohnung. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.

* **Der Monitor ist nicht betriebsbereit, wenn er zuvor nicht programmiert wurde.**
- P**
 1. Com o monitor ligado carregue no botão de programação. Ouve-se um som de confirmação.
 2. Carregue no botão de chamada da vivenda. Ouve-se um "bip" de confirmação.

* **O monitor não funciona enquanto não tiver sido programado.**

- E** Programación como monitor SECUNDARIO
- EN** SECONDARY monitor programming
- F** Programmation en tant que moniteur SECONDAIRE
- D** Programmierung als NEBENMONITOR
- P** Programação como monitor SECUNDÁRIO



- E**
 1. Con el monitor conectado pulse el botón de programación. Se oirá un sonido de confirmación.
 2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.
 3. Dispondrá de 10 segundos para pulsar el botón F1. Mantener pulsado F1 hasta escuchar un sonido de confirmación. Después de esta confirmación acústica el monitor queda programado como Secundario.

* **El monitor no funcionará mientras no haya sido programado.**
- EN**
 1. Press the programming button with the monitor connected. A confirmation tone will be emitted.
 2. Press the call-to-residence button. Again, a confirmation tone is emitted.
 3. You will have 10 seconds to press the F1 button. Press and hold the F1 button until a confirmation tone is emitted. Once this acoustic tone has been emitted the monitor will be programmed as a Secondary monitor.

* **The monitor will not function until it has been programmed.**
- F**
 1. Une fois le moniteur connecté, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation est émise.
 2. Appuyez sur le bouton d'appel à destination du logement. Une tonalité de confirmation est de nouveau émise.
 3. Vous avez 10 secondes pour appuyer sur le bouton F1. Maintenez la touche F1 enfoncée jusqu'à ce qu'un son de confirmation soit émis. A la suite de la confirmation sonore, le moniteur est programmé en tant que moniteur secondaire.

* **Le moniteur ne fonctionnera pas tant qu'il n'aura pas été programmé.**
- D**
 1. Drücken Sie die Programmier Taste bei angeschlossenem Monitor. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
 2. Drücken Sie anschließend die Ruftaste der Wohnung. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.
 3. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Funktionstaste F1. Halten Sie die Funktionstaste F1 gedrückt, bis ein Signalton ertönt. Der Signalton zeigt an, dass der Monitor nun als Nebenmonitor programmiert ist.

* **Der Monitor ist nicht betriebsbereit, wenn er vorher nicht programmiert wurde.**
- P**
 1. Com o monitor ligado, pressione o botão de programação. Ouvir-se-á um som de confirmação.
 2. Pressione o botão de chamada à vivenda. Produz-se novamente uma confirmação.
 3. Disporá de 10 segundos para pressionar o botão F1. Manter F1 pressionado até escutar um som de confirmação. Após esta confirmação acústica, o monitor fica programado como Secundário.

* **O monitor não funcionará enquanto não tiver sido programado.**

E *NOTA:*

· Es posible cambiar la programación de un Monitor Principal a Secundario o viceversa, para ello volver a realizar el proceso de la programación del monitor con la opción deseada, (máximo 2 monitores principales por vivienda).

EN *NOTE:*

· A Main Monitor can be programmed as a Secondary Monitor or vice versa. To do this re-start the programming process for the relevant monitor selecting the required option (maximum 2 main monitors per residence).

F *REMARQUE :*

· Il est possible de modifier la programmation : un moniteur principal devient un moniteur secondaire ou vice versa. Pour ce faire, réalisez les étapes de programmation du moniteur avec l'option souhaitée (2 moniteurs principaux maximum par logement).

D *HINWEIS:*

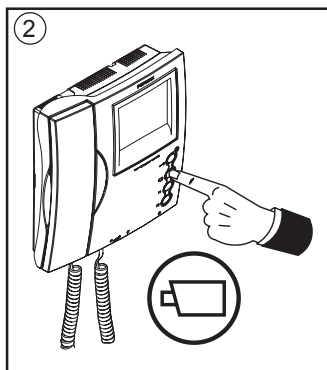
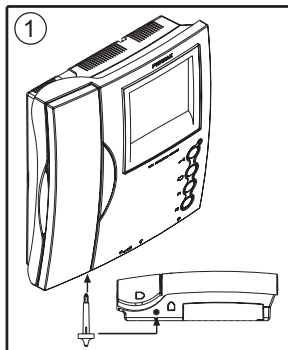
· Es ist möglich, den Hauptmonitor als Nebenmonitor bzw. den Nebenmonitor als Hauptmonitor zu programmieren. Dazu müssen Sie beim Programmiervorgang die gewünschte Option auswählen (es können maximal zwei Hauptmonitore pro Wohnung programmiert werden).



P *NOTA:*

· É possível alternar a programação de um Monitor Principal para Secundário ou vice-versa: para isso, voltar a realizar o processo de programação do monitor com a opção desejada (no máximo, 2 monitores principais por vivenda).



SELECCIÓN TONO DE LLAMADA
SÉLECTION DE LA TONALITÉ D'APPEL
SELECCÃO DO SOM DE CHAMADA

- SELECTING THE CALL TONE
- AUSWAHL DES RUFTONS





- E** 1. Con el monitor conectado pulsar el botón de programación (se oirá un tono de confirmación).
2. Una vez en modo programación, pulsar el botón «» para seleccionar secuencialmente los tonos disponibles. Cada vez que se pulsa el botón «», se escucha el tono seleccionado.



Una vez seleccionado el tono de llamada, dejar el monitor en reposo y transcurridos 10 segundos sale de programación.

- EN** 1. With the monitor connected, press the programming button. You will hear a confirmation tone.
2. Once in programming mode, press the «» button to sequentially select the available tones. Each time the «» button is pressed, the selected tone is heard.



Once the call tone has been selected, leave the monitor on standby and, after 10 seconds, exit programming mode.

- F** 1. Une fois le moniteur branché, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation sera émise.
2. Une fois en mode programmation, appuyez sur la touche «» afin de sélectionner une par une les tonalités disponibles. Chaque fois que vous appuyerez sur la touche «», vous pourrez entendre la tonalité sélectionnée.

Après avoir sélectionné la tonalité d'appel, laissez le moniteur en veille. Au bout de 10 secondes, il quittera le mode programmation.

- D** 1. Drücken Sie die Programmier Taste bei angeschlossenem Monitor. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
2. Wenn Sie sich im Programmiermodus befinden, drücken Sie die Taste «» um die verfügbaren Töne nacheinander auszuwählen. Drücken Sie die Taste «», um den gerade ausgewählten Ton auszugeben.

Sobald Sie einen Rufton ausgewählt haben, lassen Sie den Monitor im Bereitschaftsmodus und verlassen nach zehn Sekunden den Programmiermodus.

- P** 1. Com o monitor ligado premir o botão de programação. Ouve-se um som de confirmação.
2. Uma vez no modo de programação, premir o botão «», para seleccionar sequencialmente os sons disponíveis. De cada vez que se prime o botão «», ouve-se o som seleccionado.

Uma vez seleccionado o som de chamada, deixar o monitor em repouso que, passados 10 segundos, sai da programação.

FERMAX

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- P** Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E. A FERMAX ELECTRONICA S.A.E., na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio.
Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.